

**TRES VISIONES DE ESPAÑA DURANTE LA GUERRA CIVIL.
L'ESPOIR, HOMAGE TO CATALONIA
*Y FOR WHOM THE BELL TOLLS***

Ricardo Marín Ruiz

Murcia: Editorial Nausicaä, 2011.

(by Juan Bravo Castillo. Universidad de Albacete)

Juan.BCastillo@uclm.es

151

Ricardo Marín Ruiz, profesor de la Universidad de Castilla-La Mancha, sigue en esta monografía el rastro de aquellos estereotipos que, especialmente desde la denominada Leyenda Negra, han pervivido en el imaginario colectivo europeo y norteamericano hasta pleno siglo xx. Tal y como reza su título, el estudio se ciñe a un contexto espacial y cronológico preciso. De este modo, a través de la visión que tres autores, George Orwell, Ernest Hemingway y André Malraux, ofrecen en sus obras escritas a raíz de sus estancias en España durante la Guerra Civil, se muestra cómo, si bien en algunas ocasiones las imágenes que proyectan parten de su contacto directo con la realidad española del momento, en muchas otras se hallan aún bajo el influjo de los estereotipos forjados por sus antepasados. Asimismo, la elección de la Guerra Civil (1936-1939) como marco cronológico de referencia obedece principalmente a dos causas: en primer lugar, a su consideración como la última contienda romántica, en la que muchos escritores foráneos, a menudo contagiados por la visión exótica y pintoresca de España, vieron la posibilidad de asistir a una enconada lucha por la libertad, y en ocasiones de participar en ella, emulando así a aquellos antecesores suyos que habían combatido en la guerra de Independencia (1808-1814). En segundo lugar, la condición de la Guerra Civil como un conflicto que suscitó la atención de la comunidad internacional, propiciando así la llegada de numerosos voluntarios extranjeros, constituye un momento histórico idóneo para observar cómo, en pleno siglo xx, muchos de ellos seguían viendo España desde unos clichés propios de tiempos pasados.

Aunque a primera vista los capítulos introductorios ocupan un número excesivo de páginas y parecen no guardar una relación clara entre sí, una lectura atenta de los mismos descarta cualquier atisbo de gratuidad en su inclusión en el volumen o de falta de conexión con la estructura del libro. De este modo, la pertinencia del Capítulo 1, titulado “La escritura y la mirada del Otro: una aproximación a los estudios imagológicos”, se halla totalmente justificada, al ser este un estudio en el que se aborda la representación literaria de la alteridad, identificada aquí con una cultura ajena. En este primer apartado, el autor no solo revisa la situación actual de los estudios imagológicos, sino que, además, aborda la evolución seguida por esta rama del comparatismo desde mediados del siglo xx hasta la actualidad, insistiendo especialmente en la renovación metodológica que dicha disciplina experimentó a partir de las aportaciones de Guyard y, más tarde, de Dysserinck y Pageaux (Pageaux 1989: 135).

Una vez descrito el marco metodológico en el cual se inserta el ensayo, el autor nos invita a reflexionar en el Capítulo 2, “Imagen, estereotipo y mito: hacia una delimitación terminológica”, acerca de las diferentes interpretaciones y significados de los que han sido objeto estos tres conceptos. Al tratar términos como los aquí descritos, cuyo grado de abstracción puede conducir fácilmente al equívoco, creo que es de gran importancia justificar de manera clara y objetiva, y así lo hace con acierto el autor, la presencia del análisis terminológico de estos conceptos en un estudio de literatura comparada, evitando de ese modo que el lector pierda el hilo conductor del ensayo. Esta delimitación terminológica pretende, en último término, “ofrecer unos elementos de valoración que permitan determinar hasta qué punto las imágenes reflejadas por los autores tratados han quedado como representaciones particulares [...], o bien, por el contrario, han persistido a lo largo del tiempo al ocultarse bajo el armazón del mito o del estereotipo” (39). Al final del capítulo, y tras efectuar una revisión sintética, pero a la vez completa, de los distintos significados atribuidos a la imagen, el estereotipo y el mito, el autor logra plasmar su interpretación personal de los tres, algo que no resulta sencillo a tenor de la volubilidad de sus significaciones, especialmente en el caso del mito, del que el autor afirma que es prácticamente imposible ofrecer una definición única, aunque destaca algunos intentos de conceptualización como los llevados a cabo por Mircea Eliade, quien lo define como “el relato de una creación” (Eliade 1968: 18-19), y Carl Jung, que concibe el mito como imagen simbólica del inconsciente colectivo (Jung 1997: 94), sin olvidar la propuesta para sistematizar el estudio del mito sugerida por Gilbert Durand (Durand 1993: 341-342).

En el Capítulo 3, titulado “España bajo la mirada francesa y anglosajona: un recorrido histórico desde el siglo xvi hasta el estallido de la Guerra Civil”, se muestra la evolución seguida por las distintas representaciones que escritores franceses,

ingleses y norteamericanos ofrecieron de España desde el surgimiento de la “Leyenda Negra” hasta la Guerra Civil. Uno de los aspectos más llamativos de este recorrido histórico es el significativo número de testimonios y su diversidad, tanto en lo que se refiere a la tipología textual —cartas, memorias, novelas, ...—, como a su autoría, al pertenecer a literatos, políticos, tratadistas, etc., lo que evidencia un concienzudo y laborioso trabajo de documentación. El estudio diacrónico de las visiones antes mencionadas obedece al hecho de que, si se pretende conocer de manera exhaustiva el significado imagológico de las obras objeto de estudio, “es necesario considerar aquellas imágenes relativas a nuestro país que han perdurado en los imaginarios tanto europeo —francés y británico especialmente— como norteamericano...” (71-72), resultando de este modo más fácil determinar el peso que en las imágenes ofrecidas por Malraux, Orwell y Hemingway tienen las representaciones proyectadas por sus antepasados. Las conclusiones que cierran el capítulo resultan bastante esclarecedoras; en ellas puede apreciarse que para el autor existen dos períodos históricos clave en la evolución de la visión que se ha tenido de España tanto en Europa como en Estados Unidos; el primero es el comprendido entre los siglos XVI y XVII, cuando Francia e Inglaterra recurren al libelo propagandístico para intentar desgastar el poder político, económico y militar del Imperio de los Austria. El segundo de ellos coincide con la primera mitad del siglo XIX, momento en el que se forja la imagen de un país exótico, anclado en tradiciones milenarias, que suscita una visión favorable entre los escritores románticos (Díaz López 1995: 85). Estas son las dos épocas en las que, según el autor, se gestaron una serie de estereotipos y mitos que perdurarían hasta bien entrado el siglo XX.

Los capítulos 4 y 5, que cierran la parte introductoria del libro, guardan una relación directa con el marco cronológico del estudio, como es la Guerra Civil española. Es de destacar que, en momento alguno, se aprecia intención por parte del autor de efectuar un análisis histórico ni de ofrecer valoraciones de ese período que aún hoy sigue generando infructíferas controversias. En consecuencia, si el Capítulo 4 nos ubica en el escenario sociohistórico es para conocer una serie de factores y circunstancias que influyen en las representaciones literarias legadas por los autores objeto de estudio, al igual que para “determinar en qué medida la imagen analizada se ajusta a la realidad del país durante la guerra o, si bien, se aleja de ella” (131). Por su parte, en el capítulo quinto, el autor muestra hasta qué punto la contienda sacudió las conciencias de la clase intelectual europea y estadounidense, de modo que el compromiso de Malraux, Orwell y Hemingway con la República y el apoyo que le prestaron no fue el de casos aislados, sino tan solo el de algunos de los numerosos intelectuales extranjeros que se implicaron, de muy diversas maneras, en la defensa de la causa republicana en un conflicto que, en palabras de Stephen Spender, fue el peor de los acontecidos en Europa hasta entonces (Sutherland 2004: 192).

Los tres últimos capítulos del libro están dedicados al análisis imagológico de *L'Espoir*, *Homage to Catalonia* y *For Whom the Bell Tolls*. Uno de los aspectos más destacables de esta parte final de la obra es el hecho de que el autor no se ciñe a unas pautas analíticas rígidas, ni se entrega a disquisiciones teóricas acerca de cuestiones metodológicas, sino que se centra única y exclusivamente en aquellos elementos de las obras en los que se reflejan las visiones aportadas por sus respectivos autores como son, entre otros, la estructura, los personajes, las coordenadas espacio-temporales, etc. Si a ello le añadimos la utilización de un estilo claro y conciso, el resultado es un análisis que, además de tener un interés científico para el lector especializado, posee al mismo tiempo un carácter divulgativo que lo hace realmente atractivo para el público en general. La misma vocación de objetividad y claridad apreciable al comienzo del libro continúa presente en las conclusiones finales que, en unas pocas páginas, exponen cuáles son las principales directrices que siguen cada una de las imágenes aportadas por Malraux, Orwell y Hemingway; es de resaltar en este apartado final del libro la capacidad del autor para extraer de cada una de las visiones analizadas aquellos aspectos deudores de los estereotipos y mitos del pasado, y aquellos otros que nacen de la experiencia personal; esta es, en definitiva, la esencia y el cometido último de una obra que, personalmente, pienso que contribuye a dar a conocer un poco más una disciplina comparatista, la imagología, que, pese a arrancar en el siglo XIX, es hoy en día relativamente poco conocida.

154

Obras citadas

DÍAZ LÓPEZ, Juan Antonio. 1995. "Modelos literarios y estéticos de los viajeros románticos ingleses. De la teoría a la praxis". En Galán, Eva, Carmen Navarro y Purificación de la Torre (eds.) *La imagen romántica del legado andalusí*. Barcelona: Lunwerg.

DURAND, Gilbert. 1993. *De la mitocrítica al mitoanálisis*. Barcelona: Anthropos.

ELIADE, Mircea. (1955) 1974. *Imágenes y símbolos*. Madrid: Taurus.

JUNG, Carl. (1961) 1997. *El hombre y sus símbolos*. Barcelona: Biblioteca Universal Contemporánea.

PAGEAUX, Daniel-Henri. 1989. "De l'imagerie à l'imaginaire". En Brunel, Pierre e Yves Chevrel (eds.) *Précis de Littérature Comparée*. Paris: PUF. 133-161.

SUTHERLAND, John. 2004. *Stephen Spender. The Authorized Biography*. London: Viking.

Received: 19 September 2012